

- Original betjeningsvejledning  
Vægophængt varmeapparat
- Original-bruksanvisning  
Väggelement
- Alkuperäiskäyttöohje  
Seinälämmitin

**Einhell**<sup>®</sup>

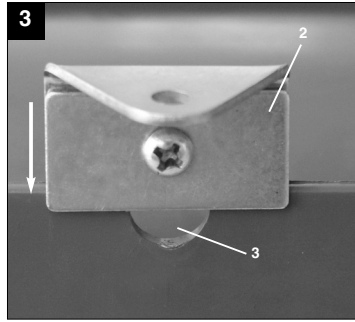
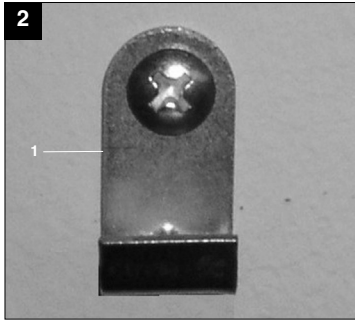
3

CE

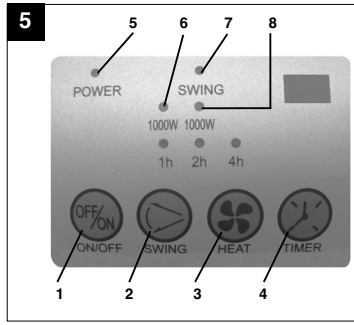
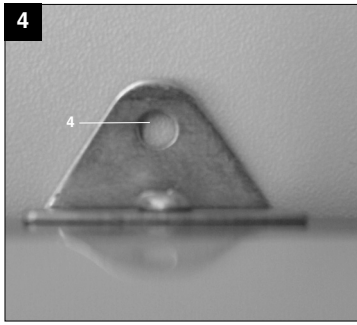
Art.-Nr.: 23.385.20

I.-Nr.: 01029

WH **2000 PTC**



2



DK/N

## 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger  
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskædig apparatet eller dets

- tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden.
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.

## 2. Leveringsomfang

- 1 vægophængt varmeapparat
- 1 IR-fjernbetjening
- 1 sæt skruer/dyvlér

## 3. Montering på væg (fig. 2)

- Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.  
Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position. Sørg for en afstand på mindst 75 cm mellem forsiden af apparatet og øvrige genstande.  
Varmeluften må ikke strømme ud på let antændelige genstande, hold en afstand på 1 m.
- Marker borehullernes position på væggen til de to murhager (1). Bemærk: Borehullerne ligger 560 mm fra hinanden, vandret.
  - Bor hullerne ud, sæt dyvlér i, og fastgør murhagerne (1) i væggen.
  - Herefter fikseres apparatet til væggen med en ekstra holder (2). Pres holderen ind i indhakket (3) i huset, til den går i anslag, og spænd holderen fast til huset.
  - Hæng apparatet op på murhagerne.
  - Marker borehullet (4), bor hullet ud, sæt dyvlér i, og fastgør holderen til væggen ved hjælp af den medfølgende skrue.



Bemærk: Netledningen føres opad gennem lederillen.

#### 4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kontaktur:	1 – 7 timer
Kapslingsklasse:	IPX0
Netledning:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,650 mm

#### 5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervs-mæssig opvarmning.

#### 6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang varmeblæseren tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er ingen fejl.

#### 6.1 Funktionsomskifter (fig. 3):

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen kræver 2 stk. batterier af typen „AAA“. Husk at vende batterierne rigtigt, når du sætter nye i. Brugte batterier skal indleveres på batteridepot.

##### 6.1.1 Koldluftsfunktion

● Tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet tænder og arbejder i koldluftmodus (ingen varmeeffekt), LED 5 lyser; tryk en gang til på knap (1), apparatet slukker.

##### 6.1.2 Varmefunktion

● **1000 W:** Tryk på tænd/sluk- knappen (1), tryk på varmeknappen (3) – apparatet varmer på lavt varmetrin, LED 5, 6 lyser; tryk på tænd/ sluk - knappen (1), apparatet slukker. I tilfælde af restvarme kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

● **2000 W:** Tryk på tænd- sluk-knappen (1), tryk på varmeknappen (3) i alt 2x – apparatet varmer på højt varmetrin, LED 5, 6 og 8 lyser; tryk på varmeknappen (3) en gang til – apparatet kører i koldluftmodus, tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet slukker. Ved resterende restvarme, kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

##### 6.1.3 Tidsindstilling (timer)

● Indstil til koldluft eller varmluft som beskrevet ovenfor, tryk på timer-knappen (4) 1x – apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 1 h. Ved at trykke på timer-knappen (4) gentagne gange kan der forudindstilles et tidsforløb på 1 h – 7 h. LED'erne lyser, kombinationen afhænger af den indstillede tid (f.eks. 3 h indstillet – LED 1 h + 2 h lyser).  
For at frakoble tidsindstillingen: Efter indstilling 7 h trykkes endnu en gang på timer-knappen (4) eller sluk helt for apparatet med tænd/ sluk-knappen (1).

##### 6.1.4 Luftgællernes „swing“-funktion

● Indstil koldluftmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor. Tryk på „swing“ - knappen (3). Luftgællernes „swing“ - funktion, hvor de pr. el-aktivering svinger op og ned, slutes til.  
● For at koble „swing“-funktionen fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning skal du trykke på „swing“-knappen (4) igen.  
● Er „swing“ – funktionen aktiveret sammen med koldluftmodus, har apparatet ikke efterløb efter tryk på tænd-sluk-knappen.

#### 7. Overhedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobles varmen automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overhedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).



## 8. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

## 9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
  - Apparatets varenummer
  - Apparatets identifikationsnummer
  - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Beakta minsta tillåtna avstånd (75 cm) till andra föremål, väggar osv.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.  
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

- En vågrät, stationär montering på väggen på minst 1,8 m höjd över golvet är föreskriven.
- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet.

## 2. Leveransomfattning

- 1 väggelement
- 1 IR-fjärrkontroll
- 1 skruv-/pluggsats

## 3. Vägghmontering (bild 2)

- Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1. Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att elementet sitter stabilt och vågrätt på väggen. Kontrollera att avståndet mellan elementets framsida och andra föremål uppgår till minst 75 cm. Lättantändliga föremål får inte utsättas för varmluft. Beakta minst 1 m avstånd.
- Markera positionen för borrhålen på väggen för de båda väggkrokarna (1). Obs! Avståndet mellan borrhålen uppgår till 560 mm i vågrät riktning.
  - Borra sedan hålen, sätt in pluggar och montera väggkrokarna (1) på väggen.
  - Fixera sedan elementet på väggen med en hållare (2). Skjut in hållaren till stopp i skåran (3) på elementets kåpa och dra åt hållaren på kåpan.
  - Häng in elementet i väggkroken
  - Markera borrhålet (4), borra hålet, sätt in pluggen och fäst hållaren på väggen med den bifogade skruven.

**S**

Obs! Nätkabeln ska ledas uppåt genom den här för avsedda skärnan.

**4. Tekniska data**

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	1 – 7 tim
Kapslingsklass:	IPX0
Nätkabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

**5. Ändamålsenlig användning**

Elementet är endast avsett för privat bruk och är inte dimensionerat för användning i yrkesmässig miljö.

**6. Driftstart**

Obs! Innan du tar elementet i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

**6.1 Funktionsbrytare (bild 3)**

Alla funktioner kan ställas in med såväl tryckknapparna på elementet som med fjärrkontrollen. Använd 2 st batterier av typ "AAA" till fjärrkontrollen. När du byter batterier måste du tvunget se till att de ligger på rätt håll. Förbrukade batterier måste lämnas in till ett insamlingsställe.

**6.1.1 Kallluftsdrift**

- Tryck på knappen "Till/Från" (1), elementet slås på och kör i kallluftsdrift (ingen värmeeffekt). Lampa 5 tänds. Tryck på knappen (1) en gång till, elementet slås ifrån.

**6.1.2 Värmedrift**

- **1000 W:** Tryck på knappen "Till/Från" (1), knappen "Värme" (3) - elementet värmer med det lägsta värmeläget, lamporna 5 och 6 lyser. Tryck på knappen "Till/Från", elementet slås ifrån. Om restvärme är förhånden, kommer fläkten att fortsätta att köra. Lampan 5 blinkar. Så snart restvärmen har blåsts ut kommer elementet att slås ifrån.

- **2000 W:** Tryck på knappen "Till/Från" (1), sedan två gånger på knappen "Värme" (3) – elementet värmer med det högsta värmeläget, lamporna 5, 6 och 8 lyser. Tryck en gång till på knappen "Värme" (3) – elementet kör i kallluftsdrift. Tryck på knappen "Till/Från" (1), elementet slås ifrån. Om restvärme är förhånden, kommer fläkten att fortsätta att köra. Lampan 5 blinkar. Så snart restvärmen har blåsts ut kommer elementet att slås ifrån.

**6.1.3 Tidsinställning (timer)**

- Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "Timer" (4) – elementet kör i driftslag "Tidsinställning" och kopplas ifrån automatiskt efter 1 tim. Tryck flera gånger på knappen "Timer" (4) för att göra en tidsinställning mellan 1 och 7 tim. Lamporna 1 h – 4 h lyser i kombination beroende på vilken tid som har ställts in (t ex om 3 timmar har ställts in – lampa 1 h + 2 h lyser). För att koppla ifrån tidsinställningen efter att 7 tim har ställts in, tryck en gång till på knappen "Timer" (4) eller slå ifrån elementet helt med knappen "Till/Från" (1).

Obs! Efter att elementet har slagits ifrån fortsätter fläkten att köra tills elementet har svalnat helt.

**6.1.4 "Swing"-funktion för luftblåslameller**

- Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan. Tryck på knappen "Swing" (3). "Swing"-funktionen för luftblåslamellerna kopplas in. Lamellerna som drivs elektriskt svänger uppåt och nedåt.
- Tryck en gång till på knappen "Swing" (4) om du vill koppla ifrån Swing-funktionen och låta elementet blåsa i en särskild riktning.
- Om Swing-funktionen är inkopplad samtidigt som kallluftsdriften, så kommer fläkten inte att fortsätta att blåsa efter att du har tryckts på knappen "Till/Från".

**7. Överhettningsskydd**

Vid överdriven uppvärmning kopplas elementets uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån elementet, dra ut stickkontakten och låt elementet svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på elementet på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta (i Tyskland är detta ISC GmbH).



## 8. Underhåll och rengöring

- Låt endast en elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Varning! Dra ut stickkontakten innan du rengör elementet – risk för elektriska stötar.
- Använd en fuktig duk för att rengöra elementets kåpa.

## 9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

**FIN****1. Turvallisuusmääräykset**

- Perekdy ennen käyttöönnottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumentuvien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaaral!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!  
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.  
Noudata säädettyä 75 cm vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seiniin jne.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan, tukevasti seinälle vähintään 1,8 m lattian yläpuolelle.

- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaaral!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja.  
Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suojajälle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.

**2. Toimituksen laajuus**

- 1 seinälämmitin
- 1 infrapunakauko-ohjain
- 1 ruuvi-/vaarnasarja

**3. Asennus seinälle (kuva 2)**

- Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.
- Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei seinässä ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite on tukevasti vaakasuorassa kiinni seinässä. Tarkasta myös, että laitteen etusivulle on jätetty vähintään 75 cm välimatka esineisiin tms.
- Helposti syttyviin esineisiin ei saa puhaltua kuumaa ilmaa, vaan turvallisuusvälimatkan tulee olla 1 m.
- Merkitse seinäkoukkujen (1) porausreikien paikat seinään. Viite: porausreiät ovat vaakasuorassa 560 mm päässä toisistaan.
  - Poraa sitten reiät, aseta niihin vaarnat ja kiinnitä seinäkoukut (1) seinään.
  - Sitten laite kiinnitetään lisäksi pidikkeellä (2) seinälle. Työnnä pidike vasteeseen asti laitteen kotelossa tätä varten olevaan uraan (3) ja kiinnitä pidike kiinni koteloon.
  - Ripusta laite seinäkoukkuihin.
  - Merkitse porausreikä (4), poraa reikä, aseta vaarna reikään ja kiinnitä pidike mukana toimitetulla ruuvilla seinälle.

Viite: Vedä verkkojohto ylöspäin tätä tarkoitusta varten olevan kolon läpi.

#### 4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Ajastin:	1 – 7 tuntia
Suojalaji:	IPX0
Verkkokohto:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on laadittu käytettäväksi kotitalouksissa eikä pienteollisuuslämmittimenä.

#### 6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

##### 6.1 Toimintokatkaisin (kuva 3):

Kaikki toiminnot voidaan kytkeä sekä laitteessa olevin painikkein että myös kauko-ohjaimella. Kauko-ohjaimen tarvitaan 2 kpl tyyppi „AAA” paristoja. Huolehdi paristoja vaihtaessasi aina siitä, että paristot asetaan oikein paikalleen. Käytetyt paristot tulee hävittää määräysten mukaisesti.

##### 6.1.1 Kylmäilmakäyttö

● Paina päälle-pois-näppäintä (1), laite käynnistyy ja toimii kylmäilmakäytöllä (ei lämmitystehoa), valodiodi 5 palaa; paina näppäintä (1) vielä kerran ja laite sammuu.

##### 6.1.2 Lämmitystoiminto

● **1000 W:** Paina päälle-pois-näppäintä (1) ja sitten lämmitysnäppäintä (3) – laite lämmittää pienellä teholla, valodiodit 5,6 palavat; paina päälle-pois-näppäintä (1), laite sammuu. Jos siinä on vielä lämpöjämiä, niin puhallin käy edelleen ja valodiodi 5 vilkkuu. Heti kun lämpöjämiät on puhallettu pois, niin laite sammuu.

● **2000 W:** Paina päälle-pois-näppäintä (1) ja sitten lämmitysnäppäintä (3) kaikkiaan 2 kertaa – laite lämmittää suurella teholla, valodiodit 5, 6 ja 8 palavat; paina lämmitysnäppäintä (3) vielä kerran – laite käy kylmäilmatoiminnolla; paina päälle-pois-näppäintä (1), laite sammuu. Jos siinä on vielä lämpöjämiä, niin puhallin käy edelleen ja valodiodi 5 vilkkuu. Heti kun lämpöjämiät on

puhallettu pois, niin laite sammuu.

##### 6.1.3 Ajan esivalinta (ajastin)

● Säädä kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä selitettiin, paina ajastinnäppäintä (4) 1 kerran – laite toimii ajan esivalinnalla ja kytkeytyy 1 tunnin jälkeen automaattisesti pois päältä. Painamalla ajastinnäppäintä (4) useamman kerran voit säätää esivalinnan välillä 1 tunti – 7 tuntia. Valodiodit 1 h – 4 h palavat yhdistelminä riippuen säädetyistä ajasta (esim. 3 h säädetty – valodiodit 1 h + 2 h palavat). Ajastinvalinnan sammuttamiseksi paina ajastinnäppäintä (4) vielä kerran 7 tunnin säädön jälkeen tai sammuta laite kokonaan päälle-pois-näppäimellä (1).

Huomio! Laitteen sammuttamisen jälkeen puhallin käy vielä, kunnes laite on jäähtynyt lopullisesti.

##### 6.1.4 Ilmanpäästölamellien „heiluri”-toiminto

● Säädä kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä selitettiin. Paina „Swing”-näppäintä (3). Ilmanpäästölamellien „heiluritoiminto”, jossa ne kääntyvät ylös ja alas sähkömoottorin avulla, käynnistetään.  
● Sammuta „heiluri”-toiminto ja anna laitteen puhalltaa vain yhteen tiettyyn suuntaan painamalla uudelleen „Swing”-näppäintä (4).  
● Kun „heiluri”-toiminto on kytketty yhdessä kylmäilmakäytön kanssa, niin laite ei käy edelleen päälle-pois-katkaisimen painamisen jälkeen.

#### 7. Ylikuumenemissuoja

Laitte on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmitystehon automaattisesti heti kun se kuumenee liikaa. Jos näin käy, sammuta laite, irroita verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun häiriön syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voit käynnistää laitteen jälleen. Mikäli ylikuumenemissuoja toimentuu useamman kerran, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

**FIN**

## 8. Huolto ja puhdistus

- Huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohdossa vikaa tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH vaihtaa uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Huomio: Irroita verkkopistoke ennen puhdistusta – sähköiskun vaara.
- Käytä laitteen kotelon puhdistamiseen hieman kostutettua riepua.

## 9. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
  - laitteen tuotenumero
  - laitteen tunnusnumero
  - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Käytöstäpoisto

Laitte, varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



**Konformitätserklärung**

- Ⓐ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓑ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓒ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓓ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓔ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓛ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓜ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- Ⓟ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓡ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓢ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓣ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓤ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓥ vydává následující prohlášení o zhodě podľa směrnice EU a norem pre výrobok
- Ⓦ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
- Ⓧ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓨ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула
- Ⓩ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- ⓐ apibūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
- ⓑ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- ⓓ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- ⓔ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ⓖ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓡ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓢ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓣ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- Ⓤ Ūrūnū ilē ilglii AB direktīfieri vē normān gereģince ašagāda ačiklānan ugunlūgu belirtir
- Ⓥ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓦ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Wandheizgerät WH 2000 PTC (Einhell)**

- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2005/32/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 87/404/EC
- 2006/42/EC
- 98/37/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Q = cm  
Notified Body:
- 2004/26/EC  
Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-2-3; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 24.08.2009

Weichselgartner/Gesetzl. Manager

Liu/Produkt-Management

First CE: 05  
Art.-No.: 23.385.20 I.-No.: 01029  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338520-03-4155050-09  
Documents registrar: Landauer Josef  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☒☒

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

☒

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☒

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☒☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer

☒ Förbehåll för tekniska förändringar

☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään







 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på  
  
Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.  
  
Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.